

**FUNDACIÓN  
TEATROAMIL**



# platea

24

**guía** semana de  
programadores

*presenter's week **guide***

**16 al 21 de enero de 2024**

**January 16 to 21, 2024**

# platea **24**

guía semana de  
programadores  
*presenter's week guide*

Con el apoyo de



Colabora



Sede oficial



# platea **24**

**Equipo PLATEA 24**  
*Platea 24 Team*

Directora Artística Festival Teatro a Mil  
*Artistic Director Festival Teatro a Mil*  
**Carmen Romero Quero**

Asesora Relaciones Internacionales  
*International Affairs Advisor*  
**Claudia Barattini**

Asesoras Internacionales Festival Teatro a Mil  
*International Advisors Teatro a Mil Festival*  
**Olga Garay-English**  
**Brigitte Fuerle**

Coordinadora Programación  
*Programming Coordinator*  
**Silvia Rambaldi**

Coordinadora Platea 24  
*Coordinator Platea 24*  
**Carolina Roa**

Vinculación PLATEA 24  
*Industry liaison*  
**Coté Durán**

Productor PLATEA 24  
*Producer PLATEA 24*  
**Ignacio Pérez**

Ticketing  
*Ticketing*  
**Stephanie Preller**

Diseño Gráfico Catálogo PLATEA 24  
*Graphic Design PLATEA 24 Catalogue*  
**Valeria Artigas**  
**José Pozo**

# ÍNDICE | Index

<b>EDITORIAL PLATEA 24</b>	<b>5</b>
<b>MARTES 16 DE ENERO / TUESDAY, JANUARY 16</b>	<b>7</b>
Bienvenida / Welcome	8
Información útil / Useful Information	9
Grilla diaria de programación / Daily Program	10
<b>MIÉRCOLES 17 DE ENERO / WEDNESDAY, JANUARY 17</b>	<b>13</b>
Panel: ¿Qué y cómo cambia el escenario mundial para los festivales internacionales de teatro? / Panel: What and how does the world stage for international theater festivals?	14
Inauguración oficial Platea 24 / Official Opening Ceremony PLATEA 24	15
Work in progress: Vampyr / Work in progress: Vampyr	16
Pitch artistas / Artist pitch sessions	18
Grilla diaria de programación / Daily Program	20
<b>JUEVES 18 DE ENERO / THURSDAY, JANUARY 18</b>	<b>23</b>
Work in progress: Vaca / Work in progress: Vaca	24
Panel: Inteligencia artificial y derechos de autor / Panel: Artificial Intelligence and Copyrights	26
Grilla diaria de programación / Daily Program	28
<b>VIERNES 19 DE ENERO / FRIDAY, JANUARY 19</b>	<b>31</b>
Pitch artistas / Artist pitch sessions	32
Work in progress: Limpia / Work in progress: Limpia	34
Lanzamiento Libro Federico Zurita y Bernardo Rocco / Book launch Federico Zurita y Bernardo Rocco	36
Entrevista Robert Lepage / Interviewing Robert Lepage	37
Work in progress: Deeper / Work in progress: Deeper	38
Grilla diaria de programación / Daily Program	40
<b>SÁBADO 20 DE ENERO / SATURDAY, JANUARY 20</b>	<b>45</b>
Panel: Políticas públicas e internacionalización de las artes escénicas en Chile / Panel: Public policies and Internationalization of Performing Arts in Chile	46
Panel: Feminismos como práctica social y performática / Panel: Feminisms as a social and performative practice	46
Work in progress: Sea of silence / Work in progress: Sea of Silence	48
Grilla diaria de programación / Daily Program	50
<b>DOMINGO 21 DE ENERO / SUNDAY, JANUARY 21</b>	<b>55</b>
Work in progress: Total / Work in progress: Total	56
Grilla diaria de programación / Daily Program	58
<b>CIERRE PLATEA 24 / PLATEA 24 CLOSING CEREMONY</b>	<b>61</b>
<b>CONEXIONES / CONNECTIONS</b>	<b>62</b>
<b>PROGRAMACIÓN TODA LA SEMANA / ALL WEEK PROGRAM</b>	<b>64</b>
<b>DIRECTORIO DE ARTISTAS / ARTIST CONTACT LIST</b>	<b>66</b>
<b>DIRECCIONES / ADDRESSES</b>	<b>69</b>
<b>PLATEA 24 EN NÚMEROS / PLATEA 24 IN FIGURES</b>	<b>70</b>
<b>AGRADECIMIENTOS / ACKNOWLEDGEMENTS</b>	<b>71</b>

## Generando redes en un mundo cambiante

El arte en general y el teatro en particular siempre han sido reflejo de la realidad circundante, a veces como espejo, a veces incluso con un poder premonitorio, donde las creaciones de los y las artistas tienen la capacidad de mirar más allá y de plasmar de manera sensible las inquietudes de las sociedades, cuestionando los *status quo*, visibilizando las historias borradas, removiendo las conciencias de las personas sobre cómo estamos construyendo nuestro mundo.

Bajo el lema “Cambia el escenario”, el Festival Internacional Teatro a Mil reafirma esta misión de las artes escénicas e invita al público a ser agentes de cambio; a no ser sólo espectadores sino también protagonistas. En ese contexto, damos la bienvenida una vez más a cientos de profesionales provenientes de festivales, teatros e instituciones culturales de todo el mundo, quienes durante una semana –del 16 al 21 de enero– serán partícipes de **PLATEA 24**, visionando una variada programación que los hará reflexionar, confrontar puntos de vista, dialogar y hacer comunidad en torno a la experiencia teatral.

Como siempre, **PLATEA** pone su foco en programación de Latinoamérica. Platea nace con la vocación de superar las barreras que impiden o limitan el acceso de producción latinoamericana a los circuitos mundiales de las artes escénicas. Sin embargo, también artistas y agentes de otras latitudes encuentran en esta cita oportunidades de intercambio y se benefician de las ricas interacciones humanas y profesionales que Platea favorece.

**PLATEA**, además permite ir construyendo acciones estratégicas para consolidar las necesarias y nuevas alianzas en el continente. En esta edición tenemos el honor de recibir a **María Marighella**, presidenta de la **Fundación FUNARTE de Brasil** con quienes suscribiremos un Acuerdo de colaboración para incrementar en calidad y cantidad la circulación, coproducciones, residencias de artistas entre Brasil y Chile.

Al cierre de esta edición se contabilizaba la asistencia de más de 200 profesionales entre programadores, productores y colaboradores culturales de los cinco continentes.

A todos y todas les agradecemos su entusiasmo, compromiso y cariño incondicional que han demostrado hacia este festival. Les invitamos, como siempre, a ser portavoces de este encuentro, a promover esta necesaria vitrina al Sur del mundo, a generar nuevos y enriquecedores intercambios que hagan que estas creaciones sigan ampliando sus fronteras.

**Carmen Romero Quero**  
Directora Artística  
Festival Internacional Teatro a Mil 2024

# EDITORIAL PLATEA 24

## Creating networks in a changing world

Art in general and theater in particular have always been a reflection of the surrounding reality, sometimes as a mirror, sometimes even with a premonitory power, where the creations of the artists have the ability to look beyond and to capture sensitively the concerns of societies, questioning the status quo, making erased histories visible, stirring people's consciences about how we are building our world.

Under the motto "Change the stage", the Teatro a Mil International Festival reaffirms this mission of the performing arts and invites the public to be agents of change; to not only be spectators but also protagonists. In this context, we welcome once again hundreds of professionals from festivals, theaters and cultural institutions around the world, who for a week – from January 16 to 21 – will be participating in **PLATEA 24**, viewing a diverse program that it will make them reflect, confront points of view, dialogue and create a community around the theatrical experience.

As always, **PLATEA** focuses on Latin America. **PLATEA** was born with the vocation to overcome the barriers that prevent or limit the access of Latin American production to the world circuits of the performing arts. However, artists and agents from other latitudes also find exchange opportunities at this event and benefit from the rich human and professional interactions that **PLATEA** favors.

**PLATEA** also allows us to build strategic actions to consolidate the necessary new alliances on the continent. In this edition we have the honor of receiving **Maria Marighella**, president of the **FUNARTE Foundation of Brazil** with whom we will sign a collaboration agreement to increase the quality and quantity of circulation, co-productions, and artist residencies between Brazil and Chile.

At the close of this edition, we were counting with the attendance of more than 200 professionals, including presenters, producers and cultural collaborators from the five continents.

We thank each and every one of you for your enthusiasm, commitment and unconditional affection that you have shown towards this festival. We invite you, as always, to be the spokespersons for this meeting, to promote this necessary showcase in the South of the world, to generate new and enriching exchanges that allow these creations to continue expanding their borders.

Welcome!

**Carmen Romero Quero**  
Artistic Director  
Festival Internacional Teatro a Mil 2024

platea<sup>24</sup>

**MARTES 16 DE ENERO**

**Tuesday, January 16**

# BIENVENIDOS A PLATEA 24

## Welcome to Platea 24

Acércate al **STAND PLATEA 24** en el **Hall B** del **Centro Cultural Gabriela Mistral (GAM)** ubicado en la **Av. Libertador Bernardo O'higgins 227, Santiago**.

**Aquí podrás retirar tu credencial, informarte de las actividades de la semana, gestionar tus tickets, inscribirte en las actividades especiales de PLATEA 24, recibir información útil de la ciudad y personalizar tu agenda.**

**En esta Guía encontrarás información útil para programar tu semana y aprovechar tu estadía al máximo.**

Come over to our **PLATEA 24 STAND** at **Hall B** of **Gabriela Mistral Cultural Center (GAM)** located at **Av. Libertador Bernardo O'higgins 227, Santiago**.

Here you will be able to pick up your badge, get information about the activities of the week, manage your tickets, sign up for the special activities of **PLATEA 24**, get useful information to move around the city and personalize your agenda.

We invite you to use this guide to schedule your week and make the most of your time with us.

### **Stand PLATEA 24 GAM (Hall B)**

Horario / Opening hours

Lunes 15 a Sábado 20 – 10:00h a 19:00h  
Monday 15 to Saturday 20 -10:00h to 19:00h

Domingo 21 10:00h a 15:00h  
Sunday 21 – 10:00h to 15:00h

### **CONEXIONES PLATEA: NETWORKING**

PLATEA CONNECTIONS: NETWORKING

A las 13:00, te esperamos en nuestro espacio de encuentro de todos los días. Artistas y participantes de la Semana de Programadores podrán hacer una pausa en el día, conocerse, conversar, intercambiar experiencias e ideas y seguir fortaleciendo vínculos. Se ofrecerá una copa de cortesía.

At 13:00, we will be waiting for you in our meeting point. Artists and participants of the Presenters' Week, will be able to take a break in the day, get to know one another, talk, exchange experiences and ideas, and continue strengthening ties. A complimentary drink will be served.

**Bar el Bajo, GAM**  
**12:30h**





## INFORMACIÓN ÚTIL

### Useful Information

#### TRADUCCIÓN AL INGLÉS

Para facilitar el diálogo y la comprensión para aquellas personas que no hablan español, las obras que son parte de nuestra programación tienen subtítulos en inglés, y nuestras actividades contarán con traducción (consecutiva o simultánea) al inglés.

To make the communication and comprehension easier for those delegates who don't speak Spanish, the shows that are part of our program have English subtitles, and our activities will have translation (consecutive or simultaneous) to English.

#### TRANSPORTE

La organización de PLATEA 24 no cubre traslados entre los espectáculos y las actividades especiales de la semana. Sugerimos tomar taxi o usar aplicaciones de transporte (Uber, Didi, Cabify). Te invitamos a caminar entre las salas más cercanas.

The PLATEA 24 organization will not cover transportation between shows and special activities of the week. We suggest you take a taxi or use transportation apps (Uber, Didi, Cabify). Some of the venues are at a walking-distance from each other.

# PROGRAMACIÓN PLATEA24 - MARTES 16

## Platea Program Tuesday 16

11:00	DRAMAWALKER   Paula Aros
13:00	CONEXIONES PLATEA: NETWORKING   PLATEA CONNECTIONS: NETWORKING
16:00	YO SOY FEDRA*   Marianella Morena
17:30	DEVELAR (CHILE)   Daniela Santibáñez
18:30	MARIA ISABEL (CHILE)   Ana Luz Ormazabal
19:00	YO SOY FEDRA (URUGUAY)   Marianella Morena
19:30	SOBRE LA CUERDA FLOJA (CHILE)   Teatro y su doble
20:00	YEGUAS SUELTAS (CHILE)   Teatro Sur
	PRIMAVERA CON UNA ESQUINA ROTA (CHILE)   Jesús Urqueta
20:30	JÉRÔME BEL (CHILE, FRANCIA)   Jérôme Bel
21:00	STALIN (CHILE)   JESÚS URQUETA
	TESTOSTERONA (ARGENTINA)   Lorena Vega
	LA PERSONA DEPRIMIDA (ARGENTINA Y CHILE)   Daniel Veronese

	<b>Puerta principal Museo Precolombino</b>
	<b>Bar el Bajo, GAM</b>
	<b>GAM</b>
	<b>GAM</b>
	<b>GAM</b>
	<b>GAM</b>
	<b>Mori Bellavista</b>
	<b>Matucana 100</b>
	<b>ICTUS</b>
	<b>GAM</b>
	<b>Teatro Finis Terrae</b>
	<b>Mori Recoleta</b>
	<b>Mori Parque Arauco</b>



platea **24**

**MIÉRCOLES 17 DE ENERO**

**Wednesday, January 17**



## PANEL | Panel

# ¿QUÉ Y CÓMO CAMBIA EL ESCENARIO MUNDIAL PARA LOS FESTIVALES INTERNACIONALES DE TEATRO?

## What and how does the world stage change for international theater festivals?

10:00 - 11:10

Centro GAM, Sala A1

Traducción al inglés / Interpretation to English

En línea con el slogan de este año: “cambia el escenario”, les invitamos a reflexionar sobre esta importante pregunta. Un panel con conversaciones de los representantes de reconocidos festivales del mundo.

In line with this year's slogan: “Change the stage”, we invite you to reflect on this important question. A panel with conversations from the representatives of renowned world festivals.

- **Martine Dennewald**. Codirectora artística FTA - Festival TransAmériques, Canadá
- **Vincent Baudriller**, Director de Théâtre Vidy-Lausanne y ex director del Festival de Avignon, Francia
- **Natalie Hennedige**. SIFA, Singapore International Festival of the Arts, Singapur.
- **Carmen Romero**, Directora del Festival Internacional Teatro a Mil, Chile.
- **Modera / Moderated By Olga Garay English**, Asesora Internacional Fundación Teatro a Mil, Chile

## INAUGURACIÓN OFICIAL PLATEA 24

### Official opening ceremony Platea 24

11:30 – 12:30

Centro GAM, Sala A1

Traducción al inglés / Interpretation to English

El miércoles 17 a las 11:30, damos inicio a PLATEA 24 con una inauguración y cóctel. Esta ceremonia contará con la presencia de autoridades locales, invitados internacionales y todos los participantes de la Semana de Programadores. En esta ocasión, firmaremos un Acuerdo Bilateral entre Fundación Nacional de las Artes, Brasil (FUNARTE), y Fundación Teatro a Mil (FITAM)

On Wednesday 17 at 11:30, we officially start PLATEA 23 with an opening ceremony and cocktail, while we walk around the exhibition Museo 31 at Centro Cultural Palacio La Moneda.

This ceremony will have the presence of local authorities, international guests and all the participants of our Presenters Week. On this occasion we will be signing a Bilateral Agreement between Fundación Nacional de las Artes, Brazil (FUNARTE), y Fundación Teatro a Mil (FITAM)

## WORK IN PROGRESS | Work in progress

Actividad exclusiva para programadores. Inscripción en stand platea 24

Activity for presenters only. Register at platea 24 stand

### VAMPYR (Teatro/Theater)

De **Manuela Infante**

Vampyr, continua con la exploración especulativa iniciada con “Estado Vegetal” y “Cómo Convertirse en Piedra”. Seguimos con la tarea de imaginar un teatro no-antropocéntrico, decolonial y no humanista. Esta vez tanteamos el mito del vampiro. En su encarnación europea este mito forma parte de una batería de discursos usados en tiempos de la modernidad colonial para sostener la idea de lo humano y su forzosa división de lo no-humano, lo muerto, lo monstruoso o la animalidad reprimida. Distinciones sobre las que más tarde se sostendrán las prácticas de explotación y agotamiento con las que lidiamos sistemáticamente en los territorios del Sur.

Esta investigación establece una relación crítica entre el mito del vampiro europeo y la realidad del murciélago hematófago chileno, especie que muere en grandes cantidades por efecto de las turbinas de aerogeneradores eólicos. Creamos una mitología inventada, la de un vampiro del Sur. Un falso documental sobre seres recalcitrantes que desobedecen el mandato de la división naturaleza cultura. Una mirada crítica al neo-colonialismo verde. Una investigación sobre agotamiento y energía, trabajo y descanso. Sobre la relación con los animales no-humanos que habitan nuestros territorios y cómo nos vinculamos con sus culturas a la hora de pensar nuestras proyecciones energéticas del futuro.

Vampyr continues the speculative exploration begun with “Estado Vegetal” and “Cómo convertirse en Piedra”. We continue with the task of imagining a non-anthropocentric, decolonial, and non-humanist theater. This time, we are testing the myth of the vampire. In its European incarnation, this myth is part of a battery of discourses used in times of colonial modernity to sustain the idea of the human and its forced division from the non-human, the dead, the monstrous, or the repressed animality. Distinctions on which the practices of exploitation and depletion with which we systematically deal in the territories of the South will later be sustained.

This research establishes a critical relationship between the myth of the European vampire and the reality of the Chilean hematophagous bat. These species are killed in large numbers by wind turbines. We created an invented mythology, that of a vampire from the South. It is a mockumentary about recalcitrant beings who disobey the mandate of the nature-culture divide. A critical look at green neo-colonialism. An investigation on exhaustion and energy, work and rest. About the relationship with the non-human animals that inhabit our territories and how we link with their cultures when thinking about our future energy projections.

**15:00h – 16:30h**

**Matucana 100 - Sala Patricio Bunster**

Español con subtítulos en inglés | Spanish with English surtitles





## Manuela Infante (Chile)

### Dirección

Directora teatral, dramaturga, músico y guionista. Su trabajo es conocido por ofrecer creaciones escénicas que articulan asuntos teóricos y filosóficos de contingencia. Con su excompañía, Teatro de Chile (2002–2016) escribió y dirigió “Prat”, “Cristo”, “Zoo” y “Realismo”, entre otras. Su trabajo ha sido presentado en Perú, México, Argentina, Brasil, Uruguay, Estados Unidos, Alemania, Bélgica, Holanda, Irlanda, España, Italia, Suiza, Singapur, Corea y Japón. El año 2019 fue la primera chilena invitada a la Bienal de Venecia Teatro con “Realismo” y “Estado Vegetal”. Actualmente está produciendo trabajos con Theater Basel (Suiza), Volkstheater Vienna (Austria), Schauspielhaus Hannover (Alemania), M100 (Chile) y FITAM (Chile).

Theater director, playwright, musician and scriptwriter. Her work is known for offering creations articulating current theoretical and philosophical matters. With her former company, Teatro de Chile (2002–2016) she wrote and directed “Prat”, “Cristo”, “Zoo” and “Realismo” among other shows. Her work has been presented in Peru, Mexico, Argentina, Brasil, Uruguay, Estados Unidos, Alemania, Bélgica, Holanda, Irlanda, España, Italia, Suiza, Singapur, Corea y Japón. In 2019 she was the first Chilean artist to be invited to the Biennale di Venezia with her “Realismo” and “Estado Vegetal”. She’s currently coproducing work with Theater Basel (Switzerland), Volkstheater Vienna (Austria), Schauspielhaus Hannover (Germany), M100 (Chile).

## PITCH ARTISTAS | Artists Pitching Sessions

Con el propósito de apoyar la creación, promoción y circulación de las artes escénicas, desde 2001 Fundación Teatro a Mil ha coproducido, acompañado e impulsado más de 90 proyectos de excelencia de compañías chilenas y extranjeras. A través de este apoyo, se busca fomentar la realización de espectáculos que constituyan un aporte al desarrollo de la escena latinoamericana, incrementen la distribución en circuitos nacionales e internacionales, generen nuevos públicos y propongan nuevas miradas.

Creaciones de Guillermo Calderón, Manuela Infante, La Resentida, Teatrocinema, Pina Bausch, Lemi Ponifasio, Lola Arias, Felipe Hirsch, Claudio Tolcachir, Constanza Macras entre otros, son parte del catálogo de obras coproducidas por Fundación Teatro a Mil. Cada uno de estos trabajos también son apoyados en la gestión de funciones y circulación por diversos escenarios de Chile y el mundo.

Hoy Carmen Romero, Directora general de Fundación Teatro a Mil, y co-fundadora del Festival Internacional Teatro a Mil, nos presenta los nuevos trabajos de artistas que han sido parte de la historia del festival.

Since 2001, Fundación Teatro a Mil has coproduced more than 90 projects of excellence with Chilean and foreign artists and companies. Through this support, the foundation seeks to promote the staging of shows that represent a contribution to the development of the Latin American contemporaneous scene; by increasing the distribution in national and international circuits, generating new audiences and proposing new expressions.

Creations by Guillermo Calderón, , Manuela Infante, La Resentida, Teatrocinema, Pina Bausch, Lemi Ponifasio, Lola Arias, Felipe Hirsch, Claudio Tolcachir, Constanza Macras among others, are part of the catalogue of Works coproduced by Fundación Teatro a Mil. All these Works also receive support and counseling in the management of touring and mobility through various venues within Chile and the world.

Today, Carmen Romero, General Director of Fundación Teatro a Mil and co-founder of Teatro a Mil International Festival, will present the new work from artist who have been a part of the festival's history.

### Proyectos presentados:

- + "ÜTRÜF TRIPA" - Paula González (Chile)
- + "VOYAGER" - Nona Fernández (Chile)
- + "AL OTRO LADO DE LA PUERTA" - Bonobo (Chile)
- + "TE MANA HAKAÂRA" - Alejandra Rojas (Chile)

17:00h – 18:00h | Centro GAM  
Sala de conferencias 1 – Conference room 1  
Traducción al inglés / Interpretation to English



PAULA GONZÁLEZ



NONA FERNÁNDEZ



PABLO MANZI (BONOBO)



ANDREÍNA OLIVARI (BONOBO)



ALEJANDRA ROJAS

# PROGRAMACIÓN PLATEA24 - MIÉRCOLES 17

## Platea Program Wednesday 17

10:30	¿QUÉ Y CÓMO CAMBIA EL ESCENARIO PARA LOS FESTIVALES? What and how does the stage change for festivals?
11:30	INAUGURACIÓN OFICIAL PLATEA 24   PLATEA 24 Official Opening Ceremony
11:30	DRAMAWALKER   Paula Aros
15:00	WORK IN PROGRESS: VAMPYR   Manuela Infante
17:00	PITCH ARTISTAS
18:00	YO SOY FEDRA (URUGUAY)   Marianella Morena
19:00	JEROME BEL (CHILE)   Jerome Bel
	TESTOSTERONA (ARGENTINA)*   Lorena Vega
	MONOS (BRASIL)   Clayton Nascimento
19:30	SOBRE LA CUERDA FLOJA (CHILE)   Teatro y Su Doble
20:00	YEGUAS SUELTAS (CHILE)   Teatro Sur
	MAÑANA ES OTRO PAÍS (BÉLGICA, CHILE)   Michael De Cock
	PRIMAVERA CON UNA ESQUINA ROTA (CHILE)   Jesús Urqueta
	CUANDO MAYO YA NO SEA MAYO (COLOMBIA)   Manuel Orjuela
20:30	Y, Y, Y, Y (CHILE)   Nicolás Lange
21:00	STALIN (CHILE)   Jesús Urqueta
	TESTOSTERONA (ARGENTINA)   Lorena Vega
	LA PERSONA DEPRIMIDA (ARGENTINA Y CHILE)   Daniel Veronese
	NUBE (CHILE)   José Vidal
<b>Teatro De Calle</b>	
19:30	PACHAKUNA (CHILE)   La Patogallina

Para inscribirte o retirar tus tickets para la programación de calle debes pasar a retirar tus tickets at the PLATEA24 STAND at Centro GAM.

\*Función especial Special performance

Sala A1, GAM
Sala A1, GAM
Puerta Principal Museo Precolombino
Matucana 100
Conferencia 1 GAM.
GAM
GAM
Mori Recoleta
GAM
Mori Bellavista
Matucana 100
Centro Cultural De Puente Alto
ICTUS
Sala Jorge Díaz, Universidad Finis Terrae
Teatro Camilo Henríquez
Teatro Finis Terrae
Mori Recoleta
Mori Parque Arauco
GAM

## Street Performances

Lo Marcoleta con calle Parroquia Jesús Obrero, Quilicura.

...r por el STAND PLATEA en Centro GAM. You can sign up for the street program or retrieve



platea **24**

**JUEVES 18 DE ENERO**

**Thursday, January 18**

# WORK IN PROGRESS | Work in progress

Actividad exclusiva para programadores. Inscripción en stand platea 24  
Activity for presenters only. Register at platea 24 stand





# VACA (Teatro/Theater)

De Guillermo Calderón

Una mujer recibe una vaca de regalo. Muy pronto se da cuenta de que no puede criarla en su patio. Además la vaca está enferma. De a poco la vaca se va convirtiendo en el eje de su vida. Los límites entre la vaca y lo humano empiezan a desaparecer. La discusión acerca del destino de la vaca se convierte en un ejercicio de justificación de la crueldad. La obra es una secuencia de monólogos que narra la trágica y cómica vida de la vaca. Parece una intensa discusión de ideas en un programa de televisión que nunca existió.

A woman receives a cow as a gift. Soon, she realizes that she cannot raise it in her backyard, and the cow is sick. Gradually, the cow becomes the center of her life. The boundaries between the cow and the human begin to disappear. The discussion about the cow's fate becomes an exercise in justifying cruelty. The play is a sequence of monologues narrating the tragic and comedic life of the cow. It resembles an intense discussion of ideas on a television show that never existed

**16:00h – 17:00h**

**Mori Recoleta**

Español con subtítulos en inglés | Spanish with English surtitles

## Guillermo Calderón (Chile)

### Dirección y dramaturgia

Dramaturgo, director teatral, guionista y director de cine. Académico de la Facultad de Artes de la Universidad Católica de Chile.

Como director y dramaturgo ha originado una línea de creaciones que interpela a la platea a partir de su contenido político y la entrega física y emocional de los actores. Sus obras se han presentado en innumerables países con las mejores críticas, entre ellas *Neva*, *Clase*, *Diciembre*, *Villa*, *Kuss*, *B*, *Beben*, *Escuela*, *Mateluna*, *Goldrausch*, *Colina*, *Bavaria*. Sus guiones para cine incluyen *El Club*, *Emá*, *Neruda*, *Araña*, y *El Conde* (Mejor Guión, Bienal de Cine de Venezia, 2023.)

### Director and playwright

Playwright, theater director scriptwriter and film director. Academic at Facultad de Artes de la Universidad Católica de Chile.

As a director and playwright he has created a line of works that challenges the audience based on its political content and the physical and emotional dedication of the actors. His works have been presented in countless countries with the best reviews, including “Neva”, “Clase”, “Diciembre”, “Villa”, “Kuss”, “B”, “Beben”, “Escuela”, “Mateluna”, “Goldrausch”, “Colina”, “Bavaria”. His film scripts include “El Club”, “Emá”, “Neruda”, “Araña” and “El Conde” (Best Screenplay, Venice Film Biennale, 2023.)

## PANEL | Panel

# INTELIGENCIA ARTIFICIAL Y DERECHOS DE AUTOR: CONVERSATORIO NUEVAS TECNOLOGÍAS

## Artificial Intelligence and copyrights: conversation about new technologies

Actividad LAB Escénico  
17:30h – 19:00h

Conferencia 1, GAM

Traducción al inglés / Interpretation to English

Conversatorio sobre Inteligencia Artificial y Derechos de autor. Desde algoritmos generativos de textos, imágenes y videos hasta obras de arte autónomas, abordaremos las complejidades legales que surgen cuando las máquinas se convierten en creadoras y el dilema de la ética en el uso de este tipo de tecnología. Exploraremos cuestiones cruciales relacionadas con la originalidad, la atribución y la protección de las obras en un mundo donde la línea entre el ingenio humano y la creatividad algorítmica se difumina cada vez más y más rápido.

Guiado por el Centro para la Revolución Tecnológica en Industrias Creativas (CRTIC) CRTIC es un proyecto gestionado por la Fundación para la Revolución Tecnocreativa; entidad creada para este proyecto y que está liderada por Bizarro Live Entertainment, junto a socios estratégicos tales como la Universidad de La Frontera, Inria Chile, Centro de Innovación UC, Screen Capital, Santa Cruz IP, la Corporación Regional de Santiago e impulsada por CORFO, para desarrollar estrategias e infraestructura especializada de vanguardia, 100% dedicada a acercar el I+D+i (Investigación + Desarrollo + innovación tecnológica) a iniciativas del sector creativo, propiciando proyectos que impacten, diversifiquen y fomenten la matriz productiva nacional.

Conversation about Artificial Intelligence and Copyright. From generative algorithms for text, images and videos to autonomous works of art, we will address the legal complexities that arise when machines become creators and the dilemma of ethics in the use of this type of technology. We will explore crucial questions related to originality, attribution, and protection of works in a world where the line between human ingenuity and algorithmic creativity is blurring faster and faster.

Conversation guided by Center for the Technological Revolution in the Creative Industries (CRTIC)

CRTIC is a project managed by the Foundation for the Technocreative Revolution; entity created for this project and which is led by Bizarro Live Entertainment, together with strategic partners such as the University of La Frontera, Inria Chile, UC Innovation Center, Screen Capital, Santa Cruz IP, the Regional Corporation of Santiago and promoted by CORFO, to develop cutting-edge strategies and specialized infrastructure, 100% dedicated to bringing R&D&I (Research + Development + technological innovation) closer to initiatives in the creative sector, promoting projects that impact, diversify and promote the national productive matrix.



# PROGRAMACIÓN PLATEA24 - JUEVES 18

## Platea Program Thursday 18

11:00	MONOS*   Clayton Nascimento
13:00	CONEXIONES PLATEA: NETWORKING   PLATEA CONNECTIONS NETWORKING
16:00	WORK IN PROGRESS: VACA   Guillermo Calderón
17:00	DRAMAWALKER   Paula Aros
17:30	ANTUCO (CHILE)   Silencio Blanco
	PANEL: INTELIGENCIA ARTIFICIAL Y DERECHOS DE AUTOR ARTIFICIAL INTELLIGENCE AND COPYRIGHTS
18:30	CUANDO MAYO YA NO SEA MAYO (COLOMBIA)   Manuel Orjuela
19:00	G.O.L.P. (CHILE - PORTUGAL)   Teatro Experimental Do Porto y Teatro La María
	MAÑANA ES OTRO PAÍS (BÉLGICA, CHILE)   Michael De Cock
19:30	FEOS (CHILE)   TEATRO Y SU DOBLE   Mori Bellavista
20:00	YEGUAS SUELTAS (CHILE)   Teatro Sur
	PRIMAVERA CON UNA ESQUINA ROTA (CHILE)   Jesús Urqueta
	CUANDO MAYO YA NO SEA MAYO (COLOMBIA)   Manuel Orjuela
20:30	Y, Y, Y, Y (CHILE)   Nicolás Lange
21:00	LA PERSONA DEPRIMIDA (ARGENTINA Y CHILE)   Daniel Veronese
	CHEF (CHILE)   Viaje Inmóvil Jaime Lorca
22:00	EDIPO STAND UP TRAGEDY   Teatro La Provincia

### Teatro De Calle

19:30	EL TEATRO ES UN SUEÑO (PERÚ)   Yuyachkani
	POI (ESPAÑA)   Cia. D'es Tro
20:00	FX ESPECIALES (ARGENTINA)   Luciana Acuña
	PACHAKUNA: GUARDIANES DE LOS ANDES (CHILE)   La Patogallina

Para inscribirte o retirar tus tickets para la programación de calle debes pasar your tickets at the PLATEA24 STAND at Centro GAM.

\*Función especial Special performance

<b>GAM</b>
<b>Puerta Principal Museo Precolombino</b>
<b>Mori Recoleta</b>
<b>Puerta Principal Museo Precolombino</b>
<b>GAM.</b>
<b>GAM</b>
<b>Sala Jorge Díaz, Universidad Finis Terrae</b>
<b>Teatro Nacional Chileno</b>
<b>Sala Joan Jara, Centro Cultural De Lo Prado</b>
<b>Mori Bellavista</b>
<b>Matucana 100</b>
<b>ICTUS</b>
<b>Sala Jorge Díaz, Universidad Finis Terrae</b>
<b>Teatro Camilo Henríquez</b>
<b>Mori Parque Arauco</b>
<b>Anfiteatro Bellas Artes</b>
<b>Teatro La Memoria</b>

## Street Performances

<b>Casa de la Cultura, Ñuñoa</b>
<b>Plaza Teniente Merino, Pudahuel</b>
<b>Calle Zenteno con Alonso de Ovalle, Santiago</b>
<b>Av O'higgins con Balmaceda, Buin</b>

por el STAND PLATEA en Centro GAM. You can sign up for the street program or retrieve



TESTOSTERONA

platea **24**

**VIERNES 19 DE ENERO**

**Friday, January 19**

## PITCH ARTISTAS | Artists Pitching Sessions

Con el propósito de apoyar la creación, promoción y circulación de las artes escénicas, desde 2001 Fundación Teatro a Mil ha coproducido, acompañado e impulsado más de 90 proyectos de excelencia de compañías chilenas y extranjeras. A través de este apoyo, se busca fomentar la realización de espectáculos que constituyan un aporte al desarrollo de la escena latinoamericana, incrementen la distribución en circuitos nacionales e internacionales, generen nuevos públicos y propongan nuevas miradas.

Creaciones de Guillermo Calderón, Manuela Infante, La Resentida, Teatrocinema, Pina Bausch, Lemi Ponifasio, Lola Arias, Felipe Hirsch, Claudio Tolcachir, Constanza Macras entre otros, son parte del catálogo de obras coproducidas por Fundación Teatro a Mil. Cada uno de estos trabajos también son apoyados en la gestión de funciones y circulación por diversos escenarios de Chile y el mundo.

Hoy Carmen Romero, Directora general de Fundación Teatro a Mil, y co-fundadora del Festival Internacional Teatro a Mil, nos presenta los nuevos trabajos de artistas que han sido parte de la historia del festival.

Since 2001, Fundación Teatro a Mil has coproduced more than 90 projects of excellence with Chilean and foreign artists and companies. Through this support, the foundation seeks to promote the staging of shows that represent a contribution to the development of the Latin American contemporaneous scene; by increasing the distribution in national and international circuits, generating new audiences and proposing new expressions.

Creations by Guillermo Calderón, Manuela Infante, La Resentida, Teatrocinema, Pina Bausch, Lemi Ponifasio, Lola Arias, Felipe Hirsch, Claudio Tolcachir, Constanza Macras among others, are part of the catalogue of Works coproduced by Fundación Teatro a Mil. All these Works also receive support and counseling in the management of touring and mobility through various venues within Chile and the world.

Today, Carmen Romero, General Director of Fundación Teatro a Mil and co-founder of Teatro a Mil International Festival, will present the new work from artist who have been a part of the festival's history.

### Proyectos presentados:

- + "Diáspora" - Renata Carvalho (Brasil)
- + "Tapajós" - Gabriela Carneiro Da Cunha (Brasil)
- + "Prendidas Fuego" - Luciana Acuña (Argentina)

**10:00h – 11:00h | Centro GAM**  
**Sala de conferencias 1 – Conference room 1**  
Traducción al inglés / Interpretation to English



GABRIELA CARNEIRO DE CUNHA



RENATA CARVALHO



LUCIANA ACUÑA





ALFREDO CASTRO

## WORK IN PROGRESS | *Work in progress*

Actividad exclusiva para programadores. Inscripción en stand platea 24

*Activity for presenters only. Register at platea 24 stand*

### **LIMPIA** (Teatro / Theater)

Una mujer campesina, desde una cámara de Gesell, salas especiales en donde se realizan audiencias judiciales de modo confidencial, nos narra sus últimos siete años limpiando y criando en una casa de una familia burguesa en Santiago de Chile y la niña a la que cuida, muere. Esta historia tiene muchos comienzos, pero lo único cierto es el final. En la casa todos los días son iguales salvo aquellos que nos conducen al desenlace tan poderoso como inevitable. La mujer en su delirante huida, al final de esta historia, se ve envuelta, desde el azaroso acto de lanzar una piedra, en el estallido social ocurrido en Chile el año 2021.

From a Gesell chamber, a special room where judicial hearings are held in secrecy, a peasant woman narrates her last seven years cleaning and raising children in the house of a bourgeois family in Santiago, Chile. And the girl she takes care of, dies. This story has many beginnings, but the only certainty is the end. In the house, every day is the same except for those that lead to an outcome, as powerful as it is inevitable. In her delirious escape at the end of this story, the woman is involved, due to the random act of throwing a rock, in the social outburst in Chile in the year 2021.

**11:30 – 12:30**

**Teatro La Memoria**

Español con subtítulos en inglés | Spanish with English surtitles

### **Alfredo Castro** (Chile)

#### **Dirección**

Actor y director de teatro chileno. Es uno de los actores más respetados por la crítica latinoamericana, reconocido por su alto nivel de rigurosidad al encarnar múltiples personalidades en la transfiguración de sus papeles. Castro es fundador y director artístico de Teatro la Memoria.

Sobre su faceta de director, dice que «se tiende a describir» su teatro «como una puesta en escena cargada de hermetismo y de metáforas, entendiendo puesta en escena como la articulación de diferentes elementos que participan en la ejecución de una obra teatral, como el texto, la imagen, la gestualidad y el estilo de la actuación.

Actor and director. He is one of the most respected actors by Latin American critics, recognized for his high level of rigor in embodying multiple personalities in the transfiguration of his roles. Castro is founder and artistic director of Teatro la Memoria.

Regarding his role as director, he says that “there is a tendency to describe” his theater “as a staging loaded with secrecy and metaphors, understanding staging as the articulation of different elements that participate in the execution of a theatrical work, such as the text, the image, the gestures and the style of the performance.



## LANZAMIENTO LIBRO | Book Launch

# Federico Zurita y Bernardo Rocco

Autor | Author

Chile | Spanish

El libro “*Espacios en ruinas: Derrumbe de un proyecto político en la dramaturgia chilena de comienzos del siglo XXI*” -de los autores Federico Zurita Hecht y Bernardo Rocco Núñez- analiza la representación de la historia chilena reciente que realizan algunas obras dramáticas de Nona Fernández, Luis Barrales, Gerardo Oettinger, Guillermo Calderón y María José Pizarro. La investigación propone que las obras denuncian la violencia dictatorial y sus efectos hoy.

The book “*Spaces in ruins: Collapse of a political project in Chilean dramaturgy at the beginning of the 21st century*” - by the authors Federico Zurita Hecht and Bernardo Rocco Núñez - analyzes the representation of recent Chilean history carried out by some dramatic works by Nona Fernández , Luis Barrales, Gerardo Oettinger, Guillermo Calderón and María José Pizarro. The investigation proposes that the works denounce dictatorial violence and its effects today.

**Actividad LAB Escénico**  
**11:00h – 12:00h**  
**Universidad Finis Terrae**

## ENTREVISTA | Interview

# Robert Lepage

Entrevista al destacado director canadiense Robert Lepage, quien está por segunda vez en el Festival Teatro a Mil para presentar la que es considerada su primera obra maestra estrenada en 1994: Los siete arroyos del río Ōta, una epopeya de siete horas de duración, que rinde tributo a los sobrevivientes del ataque nuclear a Hiroshima, repartidos por el mundo. Por primera vez en Sudamérica, esta obra volvió a remecer al público en su reestreno en 2020 en plena pandemia mundial.

Lepage será entrevistado en esta oportunidad por la periodista y Directora General del Teatro Municipal de Santiago, Carmen Gloria Larenas.

Interview with the prominent Canadian director Robert Lepage, who is at the Teatro a Mil Festival for the second time to present what is considered his first masterpiece, released in 1994: The Seven Streams of the Ōta River, a seven-hour epic that tribute to the survivors of the nuclear attack on Hiroshima, spread around the world. For the first time in South America, this work once again shocked the public in its re-release in 2020 in the midst of a global pandemic.

Lepage will be interviewed on this occasion by the journalist and General Director of the Municipal Theater of Santiago, Carmen Gloria Larenas.

**Actividad LAB Escénico**

**12:00h – 13:00h**

**Sala de Conferencia 1, GAM**

Traducción al español / Interpretation to Spanish

## WORK IN PROGRESS | Work in progress

Actividad exclusiva para programadores. Inscripción en stand platea 24  
Activity for presenters only. Register at platea 24 stand

### DEEPER (Multidisciplinar / Multidisciplinary)

De Janaina Leite

Inglés | English

**Deeper es una experiencia inmersiva que aúna arte y tecnología, actuación en directo y realidad 3D, para explorar y cuestionar los límites de lo que hoy conocemos como “conciencia humana” manifestada en experiencias umbrales.**

Los territorios de la locura, el sexo, la psicodelia y la proximidad a la muerte revelan una extensa plasticidad de lo que hoy entendemos por conciencia, que también parece resonar con la investigación de las tecnologías que utilizan la realidad virtual.

El proyecto **Deeper** plantea la pregunta ¿Qué puede revelar el metaverso sobre una vida futura? Una vida entre mundos, entre la realidad y la ficción, entre la persona y sus representaciones virtuales (avatares). La producción de experiencias disociativas que apuntan a un nuevo paradigma de subjetivación.

La obra fue invitada por la Edinburgh Fringe Society como participante en la iniciativa Voices from the South y ganó la beca Arte no Metaverso de Itaú Cultural. Su estreno está previsto para la primera mitad del 2024.

**15:00 a 19:00**  
**Sala N2, GAM**

**Deeper is an immersive experience that combines art and technology, live performance, and 3D reality, to explore and question the limits of what we know today as “human consciousness” manifested in threshold experiences.**

The territories of madness, sex, psychedelia, and the proximity to death reveal extensive plasticity of what we understand today by consciousness, which also seems to resonate with the research of technologies using virtual reality.

The **Deeper** project asks What the metaverse can reveal about a future life? A life between worlds, between reality and fiction, between the person and its virtual representations (avatars). The production of dissociative experiences points to a new paradigm of subjectivation.

The play was invited by the Edinburgh Fringe Society as a participant in the Voices from the South initiative and won the Arte no Metaverso grant from Itaú Cultural. Its premiere is scheduled for the first half of 2024.



## Janaina Leite (Brasil)

Actriz, directora y dramaturga brasileña, es una de las fundadoras del premiado Grupo XIX de Teatro de Sao Paulo. Paralelo a su trayectoria con el Grupo, concibió los espectáculos “Festa de Separação: um documentário cênico”, “Conversas com meu pai” y “Stabat Mater”, y lanzó el libro “Autoescritura performativa: del diario a la escena de Perspectiva”, consolidando su investigación sobre autobiografía documental en el teatro. También dicta talleres, laboratorios y conferencias alrededor del mundo. Entre estas últimas, destacan sus ponencias en el Conservatorio Nacional Superior de Arte Dramático de París, la Sorbonne Nouvelle - París 3, la Escola Superior de Música e Artes Escénicas, en Porto, y en la Escuela de Teatro y Cine de Lisboa.

Brazilian actress, director and playwright, she is one of the founders of the award-winning XIX Theater Group of Sao Paulo. Along with her career with the Group, she conceived the shows espectáculos “Festa de Separação: um documentário cênico”, “Conversas com meu pai” and “Stabat Mater”, and launched the book Performative “Autoescritura performativa: del diario a la escena de Perspectiva”, consolidating her research on documentary autobiography in theater. She also teaches workshops, laboratories and conferences around the world, such as her presentations at the National Higher Conservatory of Dramatic Art in Paris, the Sorbonne Nouvelle-Paris 3, the Escola Superior de Música e Artes Escénicas, in Porto, and the Lisbon School of Theater and Film stand out.

### **INSTRUCCIONES PARA DEEPER | INSTRUCTIONS FOR DEEPER**

Esta actividad utiliza anteojos de realidad aumentada y es con cupos limitados, por lo que al inscribirte tienes que seleccionar el horario en que deseas participar y recibir tu confirmación. / Podrán inscribirse 10 personas máximo por grupo. / Completa tu solicitud de inscripción en el STAND PLATEA 24 en GAM.

This activity uses augmented reality lenses and has limited seating. When you sign up, you must choose the time slot in which to participate, and you'll receive confirmation. / Only 10 people will be able to book per time slot. / Please complete your registration at the PLATEA 24 STAND at GAM.

# PROGRAMACIÓN PLATEA24 - Viernes 19

## Platea Program Friday 19

10:00	PITCH ARTISTAS
11:00	LANZAMIENTO LIBRO FEDERICO ZURITA Y BERNARDO ROCCO BOOK LAUNCH FEDERICO ZURITA & BERNARDO ROCCO
11:30	WORK IN PROGRESS: LIMPIA   Alfredo Castro
12:00	ENTREVISTA A ROBERT LEPAGE INTERVIEWING ROBERT LEPAGE
13:00	CONEXIONES PLATEA: NETWORKING PLATEA CONNECTIONS: NETWORKING
15:00	WORK IN PROGRESS: DEEPER   Janaina Leite
17:00	DRAMAWALKER   Paula Aros
19:00	REBOTA REBOTA Y EN TU CARA EXPLOTA (España)   Agnés Mateus y Quim Tarrida
	EL BROTE (Argentina)   Emiliano Dionisi
	G.O.L.P. (Chile - Portugal)   Teatro Experimental do Porto y Teatro La María
	MEMORIA (Chile)   Trinidad González
	MAÑANA ES OTRO PAÍS (Bélgica, Chile)   Michael De Cock
19:30	ANTUCO (Chile)   Silencio blanco
	FEOS (Chile)   Teatro y su doble
20:00	PRIMAVERA CON UNA ESQUINA ROTA (Chile)   Jesús Urqueta
	CANCIONES PARA COCINAR (Chile)   Colectivo LASTESIS
20:30	Y, Y, Y, Y (Chile)   Nicolás Lange
	PARLAMENTO (Argentina)   Piel de Lava
21:00	CHEF (Chile)   Viaje Inmóvil Jaime Lorca
	GAVIOTA (Argentina)   Guillermo Cacace
	VILLA (Chile)   Guillermo Calderón
	ENCUENTROS BREVES CON HOMBRES REPULSIVOS (Chile- Argentina)   Daniel Veronese
22:00	EDIPO STAND UP TRAGEDY   Teatro La Provincia



**Conferencia 1, GAM**

**Universidad Finis Terrae**

**Teatro La Memoria**

**Conferencia 1, GAM**

**Bar el Bajo, GAM.**

**GAM**

**Puerta Principal Museo Precolombino**

**Matucana 100**

**GAM**

**Teatro Nacional Chileno**

**Teatro Finis Terrae**

**Centro Cultural La Cava, San Miguel.**

**GAM**

**Mori Bellavista**

**ICTUS**

**Matucana 100**

**Teatro Camilo Henríquez**

**GAM**

**Anfiteatro Bellas Artes**

**GAM**

**Mori Recoleta**

**Mori Parque Arauco**

**Teatro La Memoria**

## Teatro De Calle | Street Performances

19:30	<b>EL TEATRO ES UN SUEÑO (Perú)   Yuyachkani</b> Frontis Teatro Municipal de Santiago
19:30	<b>POI (España)   Cía. D'es Tro</b> Plaza Roosevelt, Cerro Navia
20:00	<b>FX ESPECIALES (Argentina)   Luciana Acuña</b> Calle Zenteno con Alonso de Ovalle, Santiago
	<b>TINKUNAKAMA (Bolivia)   Ariel Baptista</b> Centro cultural Tío Lalo Parra, Cerrillos
	<b>PACHAKUNA: GUARDIANES DE LOS ANDES (Chile)   La Patogallina</b> Calle Teniente Cruz con Calle Laguna Sur, Pudahuel

Para inscribirte o retirar tus tickets para la programación de calle debes pasar por el STAND PLATEA en Centro GAM. You can sign up for the street program or retrieve your tickets at the PLATEA24 STAND at Centro GAM.







EL TEATRO ES UN SUEÑO

platea <sup>24</sup>

**SÁBADO 20 DE ENERO**

**Saturday, January 20**

## PANEL | Panel

# POLÍTICAS PÚBLICAS E INTERNACIONALIZACIÓN DE LAS ARTES ESCÉNICAS EN CHILE

## Public Policy and Internationalization in the Performing Arts in Chile

Sábado / Saturday  
Conferencia 1, GAM  
10:30 - 11:30

Pamela López, gestora cultural, curadora e investigadora, presenta dos estudios realizados por la Consultora PLAZ, para comprender las tendencias y comportamientos de la internacionalización de las artes escénicas en Chile e Iberoamérica.

Pamela López, cultural manager, curator and investigator, will present two studies done by Consultora PLAZ, that will help us understand the behaviour and trends of the internationalization of Performing Arts in Chile and Iberoamerica.

### PANELISTAS / PANELISTS

- **Javier Valenzuela**, Secretario Ejecutivo de Artes Escénicas del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio (MINCAP)
- **Nicolas Mladinic**, Asesor Economía Creativa, CORFO
- **Carolina González**, Codirectora Tryo Teatro Banda

## PANEL | Panel

# FEMINISMOS COMO PRÁCTICA SOCIAL Y PERFORMÁTICA

## Feminism as a social and performative practice

Sábado / Saturday  
Conferencia 1, GAM  
12:00 - 13:00

Traducción al inglés / Interpretation to English

Una mirada de los discursos vigentes, de los estereotipos que operan en el cotidiano y los procesos que provocan quiebres culturales que ponen en jaque el status quo. La pregunta desde la creación como práctica de intervención socio-cultural en los procesos políticos. El género, la voz y el cuerpo como elementos que irrumpen en el espacio y el tiempo, energías vitales que encuadran nuestras vidas. La discriminación y la violencia política como estrategias de homogenización y negación de la diferencia.

Conversan Irina Karamanos con Colectivo LasTesis y Agnés Mateus (obra Rebotar rebota en tu cara explota).



**IRINA KARAMANOS (CL):** Socióloga con estudios universitarios de antropología, educación y lingüística, políglota y activista feminista chilena.

**LASTESIS (CL):** Colectivo artístico, interdisciplinario y feminista de Valparaíso, Chile. El colectivo se dedica a difundir tesis y demandas feministas a través de la performance y la videoperformance, combinando artes escénicas, sonoras, gráficas y textiles, con la historia, la filosofía y las ciencias sociales.

**AGNÉS MATEUS (ESP)** Performer y artista multidisciplinar. “Hostiando a M” y “Rebota Rebota y en tu cara explota” son sus trabajos más actuales. Define su trayectoria cuando nace el Colectivo General Eléctrica. Formó parte del núcleo de creación del Colectivo General Eléctrica y trabaja hasta su disolución, ocho años más tarde.

A look at the current discourses, the stereotypes that operate in everyday life and the processes that cause cultural breaks that challenge the status quo. Creation as a question of sociocultural intervention in political processes. Gender, voice and bodies as elements that burst in space and time, vital energies that frame our lives. Discrimination and political violence as strategies of homogenization and denial of difference.

Talk with Irina Karamanos, Colectivo Lastesis and Agnes Mateus.

**IRINA KARAMANOS (CL):** Chilean sociologist with studies in anthropology, education and linguistics, polyglot, and feminist activist.

**LASTESIS (CL):** artistic, interdisciplinary and feminist collective from Valparaíso, Chile. The collective is dedicated to spreading feminist theses and demands through performance and video performance, combining performing, sound, graphic and textile arts with history, philosophy and social sciences.

**AGNÉS MATEUS (SPA):** Multidisciplinary performer and artist. “Hostiando a M” and “Rebota Rebota y en tu cara explota” are her most current works. She defines her trajectory when the General Eléctrica Collective was born. She was part of the General Eléctrica Collective and worked until its dissolution, eight years later.

## WORK IN PROGRESS | Work in progress

Actividad exclusiva para programadores. Inscripción en stand platea 24  
Activity for presenters only. Register at platea 24 stand

### Sea of silence (Multidisciplinar / Multidisciplinary)

**Sea of Silence** / Mar de Silencio es un proyecto impulsado por un profundo deseo de sumergirse en las travesías de las mujeres migrantes que recorren desiertos y mares persiguiendo el sueño de un cambio en sus vidas.

Sea of Silence, es en sí mismo una travesía propia, en la que la artista Tamara Cubas se embarca y tiene como destino final una pieza escénica de la que poco sabe porque el foco es el propio viaje. Un proyecto que escapa a las lógicas victimizantes de la experiencia de mujeres migrantes, que sabemos dramática, para focalizarse en la potencia de esos cuerpos femeninos que se enfrentan a ese viaje dispuestas a lidiar con todo aquello sé que interponga, activando estrategias de supervivencia porque el deseo y la necesidad de ese cambio las impulsa a esta arriesgada aventura.

Las estrategias de investigación que al momento Tamara está poniendo en práctica en este viaje se componen en encuentros con mujeres migrantes en los lugares de llegada, Travesía Corporal y una Instalación donde se procesan los afectos de los encuentros de las mujeres en el cuerpo de la artista, Esculpir el Silencio

**16:30 – 18:00**

**Sala N2, GAM**

Español con subtítulos en inglés | Spanish with English surtitles

**Sea of Silence** is a project driven by a deep desire to immerse itself in the journeys of migrant women who travel across deserts and seas in pursuit of the dream of a change in their lives

Sea of Silence is in itself a journey of its own, in which the artist Tamara Cubas embarks and whose final destination is a scenic piece of which little is known because the focus is the journey itself. A project that escapes the victimizing logic of the experience of migrant women, which we know to be dramatic, to focus on the power of those female bodies that face this journey ready to deal with everything that gets in the way, activating survival strategies because the desire and the need for that change drive them to this risky adventure.

The research strategies that Tamara is currently putting into practice in this journey are composed of encounters with migrant women in the places of arrival, “Travesía Corporal” and an installation where the affections of the women’s encounters are processed in the artist’s body, “Esculpir el Silencio” (Sculpting Silence).





## Tamara Cubas (Uruguay)

Artista uruguaya que acciona en soportes como la performance y la instalación. Indaga sobre la potencia de los cuerpos latinoamericanos dotados de memorias, historia y vivencias particulares y su constante búsqueda descolonizadora.

Investiga en la noción del Otro, desarrollando proyectos con poblaciones y comunidades no artísticas. Sus temas recurrentes son la Historia, La Patria, El poder, Lo político, las relaciones interpersonales, la heterogeneidad y el disenso.

Uruguayan artist who works in media such as performance and installation. She investigates the power of Latin American bodies endowed with memories, history and particular experiences and her constant decolonizing search.

She investigates the notion of the Other, developing projects with non-artistic populations and communities. Her recurring themes are History, The Homeland, Power, Politics, interpersonal relationships, heterogeneity and dissent.

# PROGRAMACIÓN PLATEA24 - Saturday 20

## Platea Program Saturday 20

11:00	DRAMAWALKER   Paula Aros
10:30	PANEL: POLITICAS PÚBLICAS E INTERNACIONALIZACIÓN DE LAS ARTES ESCÉNICAS EN CHILE PUBLIC POLICY AND INTERNATIONALIZATION IN THE PERFORMING ARTS IN CHILE
11:30	GAVIOTA (Argentina)   Guillermo Cacace
12:00	PANEL: FEMINISMOS COMO PRÁCTICA SOCIAL Y PERFORMATICA FEMINISM AS A SOCIAL AND PERFORMATIVE PRACTICE
13:00	CONEXIONES PLATEA: NETWORKING PLATEA CONNECTIONS: NETWORKING
15:00	EL BROTE (Argentina)   Emiliano Dionisi
16:30	WORK IN PROGRESS: SEA OF SILENCE   Tamara Cubas
17:00	PARLAMENTO (Argentina)   Piel de lava
	EL CAPOTE (Chile)   Teatro y su doble
17:30	ANTUCO (Chile)   Silencio blanco
19:00	EL BROTE (Argentina)   Emiliano Dionisi
	G.O.L.P. (Chile - Portugal)   Teatro Experimental do Porto y Teatro La María
	CANCIONES PARA COCINAR (Chile)   Colectivo Lastesis
19:30	EL CAPOTE (Chile)   Teatro y su doble
20:00	REBOTA REBOTA Y EN TU CARA EXPLOTA (España)   Agnés Mateus y Quim Tarrida
	PRIMAVERA CON UNA ESQUINA ROTA (Chile)   Jesús Urqueta
20:30	Y, Y, Y, Y (Chile)   Nicolás Lange
	PARLAMENTO (Argentina)   Piel de Lava
21:00	CHEF (Chile)   Viaje Inmóvil Jaime Lorca
	GAVIOTA (Argentina)   Guillermo Cacace
	VILLA (Chile)   Guillermo Calderón
	MEMORIA (Chile)   Trinidad González
	ENCUENTROS BREVES CON HOMBRES REPULSIVOS (Chile- Argentina)   Daniel Veronese
22:00	EDIPO STAND UP TRAGEDY   Teatro La Provincia

**Puerta principal Museo Precolombino**

**Conferencia 1, GAM**

**GAM**

**GAM**

**Bar el Bajo, GAM.**

**Sala A2, GAM**

**GAM.**

**GAM**

**Mori Bellavista**

**GAM**

**GAM**

**Teatro Nacional Chileno**

**Matucana 100**

**Mori Bellavista**

**Matucana 100**

**ICTUS**

**Teatro Camilo Henríquez**

**GAM**

**Anfiteatro Bellas Artes**

**GAM**

**Mori Recoleta**

**Teatro Finis Terrae**

**Mori Parque Arauco**

**Teatro La Memoria**

## Teatro De Calle | Street Performances

20:00	<b>VIOLENTOS (Chile)   Centro de Investigación Teatro La Peste</b> Av Recoleta 3005
19:30	<b>EL TEATRO ES UN SUEÑO (Perú)   Yuyachkani</b> Frontis Municipalidad de Renca
	<b>POI (España)   Cia. D'es Tro</b> Explanada interior Centro Cívico Cultural El Bosque
20:00	<b>TINKUNAKAMA (Bolivia)   Ariel Baptista</b> Centro Cultural San Joaquín
	<b>PACHAKUNA: GUARDIANES DE LOS ANDES (Chile)   La Patogallina</b> Av. Carrascal con Calle Aviador Bleriot, Quinta Normal

Para inscribirte o retirar tus tickets para la programación de calle debes pasar por el STAND PLATEA en Centro GAM. You can sign up for the street program or retrieve your tickets at the PLATEA24 STAND at Centro GAM.







MARIA ISABEL

platea **24**

**DOMINGO 21 DE ENERO**

**Sunday, January 21**

## WORK IN PROGRESS | Work in progress

Actividad exclusiva para programadores. Inscripción en stand platea 24  
Activity for presenters only. Register at platea 24 stand

### TOTAL (Multidisciplinar)

Esta es una pitch performance que recorre los fundamentos de la investigación escénica de Paula Aros Gho (“Verdar”, “Granada”, “Correo”) quien al cumplir 20 años de carrera decide montar una obra de arte total (Gesamtkunstwerk), trasladando su visión artística-creativa hacia la noción Wagneriana de integración de las seis artes: música, danza, poesía, pintura, escultura y arquitectura. Pero a diferencia de Wagner, lo que propone la directora no se funda en lo meramente disciplinar, sino en lo contextual y situado, es decir, la integración de las cartografías y el mapa relacional humano. Esto para llevar a cabo un proyecto escénico-performativo que se despliegue como una cartografía de los fenómenos de sitio-específico, cuerpo situado, territorio, ciudadanía y comunidad, como una forma de responder al convulsionado principio del siglo XXI.

**12:00 – 12:30**  
**Sala N2, GAM**

**Español con subtítulos en inglés | Spanish with English surtitles**

This is a pitch performance that traces the foundations of the scenic research of Paula Aros Gho (“Verdar”, “Granada”, “Correo”) who, after 20 years of career, decides to mount a total work of art (Gesamtkunstwerk), shifting her artistic-creative vision towards the Wagnerian notion of integration of the six arts: music, dance, poetry, painting, sculpture, and architecture. But unlike Wagner, what the director proposes is not based on the merely disciplinary, but on the contextual and situated, that is, the integration of cartographies and the human relational map. This is to carry out a scenic-performative project that unfolds as a cartography of the phenomena of site-specific, situated body, territory, citizenship, and community, as a way of responding to the convulsive beginning of the 21st century.

### Paula Aros (Chile)

#### Dirección

Artista escénica de Chile formada como actriz en la Universidad de Chile y MA en Devised Theatre en Inglaterra. Se dedica a la dirección y docencia desde hace 20 años. Su principal interés artístico está enfocado en la evidenciación de la co-presencia entre audiencias, artistas, espacios y contextos específicos. Su investigación escénica se centra en generar acciones de relación y mediación con la audiencia, en la activación de los espacios donde se presentan sus obras, en la inclusión de la ciudadanía dentro de los proceso creativo, y en el desarrollo de dramaturgias que incluyan las biografías y los contextos específicos de los elencos, ya sean profesionales o ciudadanos. Sus últimos trabajos son “Nazca” (2022), “Verdar” (2022-23), y “Granada” todas escritas por el dramaturgo Nicolás Lange.





Performing artist from Chile trained as an actress at the University of Chile and MA in Devised Theater in England. She has been dedicated to directing and teaching for 20 years. Her main artistic interest is focused on the evidence of co-presence between audiences, artists, spaces and specific contexts. Her research focuses on generating actions of relationship and mediation with the audience, on the activation of the spaces where her works are presented, on the inclusion of citizens within the creative process, and on the development of dramaturgies that include biographies, and the specific contexts of the groups, whether they are professionals or citizens. Her latest works are “Nazca” (2022), “Verdar” (2022–23), and “Granada” all written by playwright Nicolás Lange.

# PROGRAMACIÓN PLATEA24 - Domingo 21

## Platea Program Sunday 21

12:00	WORK IN PROGRESS: TOTAL   Paula Aros
12:30	COCTEL DE CIERRE PLATEA 24 PLATEA 24 CLOSING CEREMONY COCKTAIL
17:00	GAVIOTA (Argentina)   Guillermo Cacace
17:00	EL CAPOTE (Chile)   Teatro y su doble
19:00	EL BROTE (Argentina)   Emiliano Dionisi
19:00	REBOTA REBOTA Y EN TU CARA EXPLOTA (España)   Agnés Mateus y Quim Tarrida
19:00	MEMORIA (Chile)   Trinidad González
19:00	VILLA (Chile)   Guillermo Calderón
19:30	EL CAPOTE (Chile)   Teatro y su doble
20:00	PRIMAVERA CON UNA ESQUINA ROTA (Chile)   Jesús Urqueta
21:00	CHEF (Chile)   Viaje Inmóvil Jaime Lorca
21:00	ENCUENTROS BREVES CON HOMBRES REPULSIVOS (Chile- Argentina)   Daniel Veronese

### Teatro De Calle

20:00	TINKUNAKAMA (Bolivia)   Ariel Baptista
	PACHAKUNA: GUARDIANES DE LOS ANDES (Chile)   La Patogallina

Para inscribirte o retirar tus tickets para la programación de calle debes pasar por los tickets at the PLATEA24 STAND at Centro GAM.

	<b>Sala N2, GAM</b>
	<b>Plaza Zócalo, GAM</b>
	<b>GAM</b>
	<b>Mori Bellavista</b>
	<b>GAM</b>
	<b>Matucana 100</b>
	<b>Teatro Finis Terrae</b>
	<b>Mori Recoleta</b>
	<b>Mori Bellavista</b>
	<b>ICTUS</b>
	<b>Anfiteatro Bellas Artes</b>
	<b>Mori Parque Arauco</b>

## Street Performances

	<b>Teatro Novedades Santiago</b>
	<b>Av. Bicentenario 3226, Vitacura</b>

or el STAND PLATEA en Centro GAM. You can sign up for the street program or retrieve your



# **CIERRE PLATEA 24**

## **Closing ceremony Platea24**

Para dar fin a PLATEA 24, nos encontramos una última vez en un cóctel de despedida el domingo 21 a las 12:30 en GAM para compartir las experiencias vividas durante la semana y conversar sobre futuros proyectos y colaboraciones.

To close PLATEA 24, we meet one last time in a goodbye reception in Sunday 21 at 12:30 at GAM, to share our experiences of the week and talk about future projects and collaborations.

**Domingo 21 – 12:30 | Sunday 21 – 12:30**  
**Plaza Zócalo, GAM**

# CONEXIONES **Connections**

PLATEA24 ofrece un espacio de encuentro entre lxs artistas y lxs participantes de la Semana de Programadores, para hacer una pausa en el día, conocernos, conversar, intercambiar experiencias e ideas y seguir fortaleciendo vínculos.

PLATEA 24 offers a space for artists to meet the participants of the Presenters' Week, to take a break in the day, get to know one another, talk, exchange experiences and ideas, and continue strengthening ties.

Martes | Tuesday **16** 13:00 – 13:30

Jueves | Thursday **18** 13:00 – 13:30

Viernes | Friday **19** 13:00 – 13:30

Sábado | Saturday **20** 13:00 – 13:30

**Bar el Bajo, Centro GAM.**



## **NOCHES PLATEA 24 | PLATEA 24 NIGHTS**

Durante toda la semana, después de las funciones del Festival Internacional Teatro a Mil nos reunimos en nuestro punto de encuentro nocturno Bar El Bajo (ubicado en GAM, Av. Libertador Bernardo O'higgins 227), para seguir compartiendo después de cada jornada.

Desde martes 16 al domingo 21 de enero desde las 21:00h.

Throughout the entire week, after the shows of the Teatro a Mil International Festival program, we converge at our nighttime meeting point, Bar El Bajo (located at GAM, Alameda 267), to continue sharing after each day.

From tuesday 16 to Sunday 21, starting at 9pm

## **FIESTA TEATRO A MIL 2024 | TEATRO A MIL 2024 PARTY**

Para celebrar esta nueva versión del Festival Internacional Teatro a Mil y el cierre de PLATEA 24, te invitamos a una fiesta el sábado 20 de enero, desde las 22:00h en lugar por confirmar.

Exclusiva para artistas del festival Teatro a Mil y participantes PLATEA 24 (con credencial).

To celebrate this new version of Teatro a Mil International Festival and of PLATEA 24, we invite you to a party on Saturday January 21, from 10pm. Location to be confirmed.

For artists of Teatro a Mil Festival and PLATEA 24 participants (with PLATEA 24 badge)

# PROGRAMACIÓN TODA LA SEMANA

## All week program



## APP RECUERDOS (Audio recorrido | Audio tour)

### Rimini Protokoll y Colectivo SonidoCiudad

*AppRecuerdos* es una forma de caminar: un audio-recorrido que guía a los usuarios a través de sus smartphones por 129 lugares de la ciudad. La aplicación permite escuchar relatos reales sobre experiencias vividas entre 1970 y 1989 en distintos puntos del centro de la capital. Este proyecto, que es un relanzamiento de la app estrenada en 2017, es fruto de una colaboración entre Rimini Protokoll (Berlín) y SonidoCiudad (Santiago), auspiciado y producido por el Goethe-Institut Chile. Financiado por el Ministerio Federal de Asuntos Exteriores de Alemania con el amable apoyo de la Embajada de Alemania en Santiago de Chile.

*AppRecuerdos* is a way of walking: an audio tour that guides users through 129 places in the city using their smartphones. The App allows users to listen to real stories about experiences lived between 1970 and 1989 at different points in the center of the capital. This project, which is a relaunch of the app released in 2017, is the result of a collaboration between Rimini Protokoll (Berlin) and SonidoCiudad (Santiago), sponsored and produced by Goethe-Institut Chile and funded by the German Federal Foreign Office with the kind support of the German Embassy in Santiago Chile.

Alemania y Chile | español e inglés | 129 archivos sonoros de entre 3 y 12 minutos de duración | Todo público.

**18 de enero January 18. “Santa Lucía”**

Punto de encuentro | Meeting point: Victoria Subercaseaux

**19 de enero January 29. “Norte-Sur”**

Punto de encuentro | Meeting point: Catedral / Manuel Rodríguez

**20 de enero January 20. “La Moneda”**

Punto de encuentro | Meeting point: Agustinas / Teatinos





## **MUSEO 31** (Multidisciplinar | Multidisciplinary)

### **APLAPLAC**

Las dos décadas de trayectoria de 31 Minutos son revisadas en una exposición que reúne títeres, sets originales, música y material documental inédito de la más popular serie infantil de televisión chilena.

Exposición abierta de martes a domingo en 9 bloques horarios de una hora cada uno, empezando a las 10:00 horas y con el último ingreso a las 18:00. Cada persona tendrá un plazo de 1 hora desde el horario indicado en su ticket para recorrer el espacio.

Entrada general: \$10.000 | Personas de 0 a 12 años: gratuito\* | Escolares con TNE y mayores de 60 años: \$3.000\* | Tickets deben ser descargados en [TICKETPLUS.CL](https://www.ticketplus.cl) | Centro Cultural Palacio La Moneda

A review of the two decades of history of 31 Minutes. This exhibition brings together puppets, original sets, music and unpublished documentary material from the most popular Chilean children's television series.

Exhibition open from Tuesday to Sunday in 9 time blocks of one hour each, starting at 10:00 a.m. and with the last entry at 6:00 p.m. Each person will have 1 hour from the time indicated on their ticket to tour the space.

General admission: \$10,000 | People from 0 to 12 years old: free\* | Schoolchildren with TNE and those over 60 years of age: \$3,000\* | Tickets must be downloaded at [TICKETPLUS.CL](https://www.ticketplus.cl) | Centro Cultural Palacio La Moneda

# DIRECTORIO ARTISTAS PLATEA24

## Platea24 Artists contact list

### **AL OTRO LADO DE LA PUERTA |**

#### **Bonobo**

a.massardoat@gmail.com

Alessandra Massardo

### **ANTUCO | Santiago Tobar**

Cía. Silencio Blanco

silencio.silencioblanco@gmail.com

Dominga Gutiérrez

### **CANCIONES PARA COCINAR |**

#### **Colectivo Lastesis**

colectivo.lastesis@gmail.com

### **CUANDO MAYO YA NO SEA MAYO |**

#### **Manuel Orjuela**

Compañía del Sr. M

manuel.orjuela@gmail.com

Manuel Orjuela

### **DEEPER | Janaina Leite**

ariane@corporastreado.com

Ariane Cuminale

### **DEVELAR | Daniella Santibañez**

Ensayos sobre la luz

ensayossobreluz.project@gmail.com

Daniella Santibañez

### **DIÁSPORA | Renata Carvalho**

ariane@corporastreado.com

Ariane Cuminale

### **EDIPO STAND UP TRAGEDY | Rodrigo**

#### **Pérez**

Teatro La Provincia

teatrolaprovincia@gmail.com

Rodrigo Pérez

### **EFFECTOS ESPECIALES | Luciana**

#### **Acuña y Alejo Moguillansky**

lulaacu@gmail.com

Luciana Acuña

### **EL BROTE | Emiliano Dionisi**

Compañía Criolla

contacto@ciacriolla.com

Sebastián Ezcurra

### **EL CAPOTE | Teatro y su Doble**

Teatro y su Doble

luaproduccion@gmail.com

Loreto Moya

### **EL TEATRO ES UN SUEÑO | Miguel**

#### **Rubio Zapata**

Grupo Cultural Yuyachkani

socoronaveda@yuyachkani.org

Socorro Naveda

### **ENCUENTROS BREVES**

#### **CON HOMBRES REPULSIVOS | Daniel**

#### **Veronese**

andres@fundacionteatroamil.cl

Andrés García

### **FEOS | Aline Kuppenheim**

Teatro y su Doble

luaproduccion@gmail.com

Loreto Moya

### **G.O.L.P. | Gonçalo Amorim, Alexis**

#### **Moreno**

alexandravonhummel@gmail.com

Alexandra von Hummel

### **GAVIOTA | Guillermo Cacace**

chepeypunto@gmail.com

Romina Chepe

guillermocacace@yahoo.com.ar

Guillermo Cacace

### **LA PERSONA DEPRIMIDA | Daniel**

#### **Veronese**

andres@fundacionteatroamil.cl

Andrés García

**LIMPIA | Alfredo Castro**  
andres@fundacionteatroamil.cl  
Andrés García

**MAÑANA ES OTRO PAÍS |  
Michael De Cock**  
andres@fundacionteatroamil.cl  
Andrés García

**MARIA ISABEL | Ana Luz Ormazábal**  
aormazabalm@gmail.com  
Ana Luz Ormazábal

**MEMORIA | Trinidad González**  
Teatro Anónimo  
teatroanonimogon@gmail.com  
Horacio Pérez  
trinidadgonjan@gmail.com  
Trinidad Gonzalez

**MONOS / MACACO | Clayton  
Nascimento**  
ariane@corporastreado.com  
Ariane Cuminale  
clayton.nascimento.ator@gmail.com  
Clayton Nascimento

**NUBE | José Vidal**  
José Vidal & Compañía  
antoniacea@gmail.com  
Antonia Cea

**PACHAKUNA | Martin Erazo**  
La Patogallina  
lorenaojedasepulveda@gmail.com  
Lorena Ojeda

**PARLAMENTO | Piel de Lava**  
ianina\_maglia@hotmail.com  
Ianina Maglia

**PRENDIDAS FUEGO | Luciana Acuña**  
Luciana Acuña  
lulaacu@gmail.com

**PRIMAVERA CON UN ESQUINA ROTA |  
Jesús Urqueta**  
Teatro ICTUS  
psharim@gmail.com  
Paula Sharim  
cgtapia@uc.cl  
Catalina Tapia

**SEA OF SILENCE | Tamara Cubas**  
ariane@corporastreado.com  
Ariane Cuminale

**SOBRE LA CUERDA FLOJA | Aline  
Kuppenheim y Paola Giannini**  
Teatro y su Doble  
luaproduccion@gmail.com  
Loreto Moya

**STALIN | Jesús Urqueta**  
inesbascugnan@gmail.com  
Inés Bascuñán  
urqueta@gmail.com  
Jesús Urqueta

**TAPAJÓS | Gabriela Carneiro Da  
Cunha**  
ariane@corporastreado.com  
Ariane Cuminale

**TE MANA HAKAÂRA | Alejandra Rojas**  
alrojapi2@gmail.com  
Alejandra Rojas

**TESTOSTERONA | Lorena Vega**  
julietahantouch@gmail.com  
Julieta Hantouch  
lorenavega2009@gmail.com  
Lorena Vega

**TINKUNAKAMA | Ariel Baptista  
Aranda**  
Tabla Roja Teatro  
Mileniamayrapaz@gmail.com

**TOTAL | Paula Aros**

karen.green.u@gmail.com  
Karen Green  
paularosgho@gmail.com  
Paula Aros

**ÜTRÜF TRIPA | Paula González**

KIMVNTeatro  
paula.gonzalez.seguel@gmail.com  
Paula Gonzalez

**VACA | Guillermo Calderón**

mpgonzalezdurney@gmail.com  
María Paz González

**VAMPYR | Manuela Infante**

carminainfante@gmail.com  
Carmina Infante

**VILLA | Guillermo Calderón**

andres@fundacionteatroamil.cl  
Andrés García

**VIOLENTOS | Danilo Llanos Quezada**

Centro de investigación  
Teatro La Peste  
llanos.danilo@gmail.com  
Danilo Llanos

**VOYAGER | Nona Fernández**

La Pieza Oscura  
Invasoradelespacio71@gmail.com  
Nona Fernández

**Y,Y,Y,Y,Y. | Javiera Mendoza**

Compañía La Chueca  
javilissette@gmail.com  
Javiera Mendoza  
Ale.Fonseca.lucic@gmail.com  
Alejandro Fonseca

**YEGUAS SUELTAS | (jurado teatro)****Ernesto Orellana**

Teatro Sur Chile  
ernestoigor@gmail.com  
Ernesto Orellana

**YO SOY FEDRA | Marianella Morena**

lucia.etch@gmail.com  
Lucía Etcheverry

platea

24

# DIRECCIONES

## Addresses

### **BAR EL BAJO**

GAM, Nivel Zócalo Basement Level  
Av. Libertador Bernardo O'Higgins  
227.  
Metro | Subway: Universidad Católica  
(Línea 1, Line 1).

### **CENTRO CULTURAL PALACIO LA MONEDA**

Plaza de la Ciudadanía 26  
Metro | Subway: La Moneda  
(Línea 1, Line 1).

### **CENTRO CULTURAL MATUCANA 100**

Matucana 100  
Quinta Normal  
Metro | Subway: Quinta Normal  
(Línea 5, Line 5).

### **GAM - CENTRO CULTURAL GABRIELA MISTRAL**

Av. Libertador Bernardo O'Higgins  
227, Santiago.  
Metro | Subway: Universidad Católica  
(Línea 1, Line 1).

### **TEATRO CAMILO HENRÍQUEZ**

Amunátegui 31  
Metro|Subway: La Moneda  
(Línea 1, Line 1).

### **TEATRO FINIS TERRAE**

Av. Pocuro 1935  
Providencia  
Metro | Subway: Inés de Suárez  
(Línea 6, Line 6).

### **TEATRO LA MEMORIA**

Bellavista 0503  
Providencia  
Metro | Subway: Salvador  
(Línea 1, Line 1)

### **TEATRO NACIONAL CHILENO**

Morandé 25  
Santiago  
Metro | Subway: La Moneda  
(Línea 1, Line 1).

### **ICTUS**

Merced 349 Barrio Lastarria.  
Santiago  
Metro | Subway: Bellas Artes  
(Línea 5, Line 5).

### **MORI RECOLETA**

Bellavista 77  
Recoleta  
Metro | Subway: Baquedano  
(Línea 5, Line 5)

### **MORI BELLAVISTA**

Constitución 183  
Providencia  
Metro | Subway: Baquedano  
(Línea 5, Line 5)

### **MORI PARQUE ARAUCO**

Av. Pdte. Kennedy 5413  
Las Condes

### **ANFITEATRO BELLAS ARTES**

Parque Forestal s/n  
Costado Norte Museo Nacional de  
Bellas Artes  
Santiago  
Metro | Subway: Bellas Artes  
(Línea 5, Line 5)

# PLATEA 24 EN NÚMEROS

## Platea 24 in figures

**+200** **ACREDITADOS**  
Delegates

**54**

**CREACIONES DE  
LATINOAMÉRICA  
DISTRIBUIDAS EN:**  
Creations from  
Latin America  
which:

**41**

**OBRAS DE LA PROGRAMACIÓN OFICIAL DEL FESTIVAL**  
shows in the official festival program

**6**

**WORK-IN-PROGRESS**  
Work-in-progress

**7**

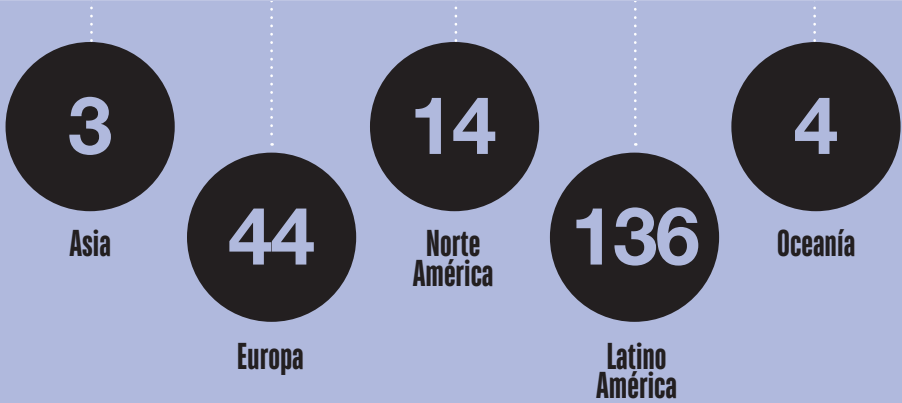
**ARTISTAS EN SESIONES DE PITCHING**  
Artists in pitching sessions

**+100**  
**ARTISTAS**  
Artists

**+20**  
**ESPACIOS CULTURALES**  
Venues

## PROCEDENCIA DE ACREDITADOS

Delegate's origin



**130** PROGRAMADORES  
Presenters

**26** PRODUCTORES  
Producers

**8** DISCIPLINAS  
Disciplines

**41** COLABORADORES CULTURALES  
Cultural Collaborators

24

# platea

guía semana de  
programadores

*presenter's week* **guide**

## AGRADECIMIENTOS

## Acknowledgements

Dirección General de Promoción de Exportaciones (PRO Chile) - División de las Culturas, las Artes, el Patrimonio y Diplomacia Pública (DIRAC) - Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio (MINCAP) - Centro Cultural Palacio La Moneda - Centro Cultural Gabriela Mistral (GAM) - Goethe Institut - Institut Français - Lab Escénico - Matucana 100 - Centro para la Revolución Tecnológica en Industrias Creativas (CRTIC) - UNESCO - Bar el Bajo - Vulturwines

Con el apoyo de



Colabora



Sede oficial

